

S-1

First Session, Forty-first Parliament,
60 Elizabeth II, 2011

SENATE OF CANADA

BILL S-1

An Act relating to railways

FIRST READING, JUNE 3, 2011

S-1

Première session, quarante et unième législature,
60 Elizabeth II, 2011

SÉNAT DU CANADA

PROJET DE LOI S-1

Loi concernant les chemins de fer

PREMIÈRE LECTURE LE 3 JUIN 2011

LEADER OF THE GOVERNMENT IN THE SENATE

LEADER DU GOUVERNEMENT AU SÉNAT

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :
<http://www.parl.gc.ca>

BILL S-1

An Act relating to railways

Preamble

Whereas the introduction of a pro forma bill in the Senate before the consideration of the Speech from the Throne demonstrates the right of the Senate to act without the leave of the Crown;

Whereas that custom, which can be traced to before 1867 in the Parliament at Westminster, is practised in a number of jurisdictions having a parliamentary form of government;

And whereas it is desirable to explain and document the constitutional relationship represented by that custom, while preserving the traditional title of the pro forma bill;

Now, therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Assertion of right

1. This bill asserts the right of the Senate to give precedence to matters not addressed in the Speech from the Throne.

PROJET DE LOI S-1

Loi concernant les chemins de fer

Attendu :

que le dépôt d'un projet de loi pro forma avant l'examen du discours du Trône par le Sénat démontre le droit du Sénat d'agir sans l'autorisation de la Couronne;

que cette coutume peut être retracée avant même 1867, au Parlement de Westminster, et est observée dans divers États ayant adopté le parlementarisme comme forme de gouvernement;

qu'il est souhaitable d'expliquer et de documenter la relation constitutionnelle représentée par cette coutume tout en conservant le titre traditionnel du projet de loi pro forma,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1. Le présent projet de loi constate le droit du Sénat de donner préséance à des questions autres que celles abordées lors du discours du Trône.

Préambule

5

10

Constat du droit

90608

Published under authority of the Senate of Canada

Available from:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

Publié avec l'autorisation du Sénat du Canada

Disponible auprès de :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Letter mail

Poste-lettre

1782711

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

En case de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

Available from:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943

Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757

publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757

publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>